



Instrucciones para el ABILHAND - Niños cuestionario

El cuestionario ABILHAND - Niños

El cuestionario ABILHAND-Niños fue desarrollado como una medida de la habilidad manual en una muestra de niños con parálisis cerebral (Neurología 2004; 63: 1045-1052). Explora el inventario más representativo de las actividades manuales. Algunos elementos derivados del cuestionario ABILHAND, una escala de habilidad manual desarrollado para Paciente: adultos (Arco Phys Med Rehabil 1998; 79: 1038-1042) (Stroke 2001; 32: 1627-34). Otros artículos fueron seleccionados de las escalas existentes o han sido concebidos para ampliar la gama de actividades. Los padres informaron una percepción más fina de la habilidad manual de sus hijos que los propios niños, lo que lleva a una gama más amplia de medición, una mayor fiabilidad ($R = 0,94$) y una buena reproducibilidad en el tiempo ($R = 0,91$). ABILHAND-Niños era, por tanto, construir exclusivamente en las percepciones de los padres. Los 21 artículos de ABILHAND-Niños definen una escala habilidad manual válido y fiable. ABILHAND-Niños fue desarrollado originalmente usando el modelo de medición de Rasch. Permite convertir las puntuaciones ordinales en medidas lineales ubicados en una escala unidimensional.

Procedimientos

Los padres deben rellenar el cuestionario mediante la estimación de facilidad o dificultad de sus hijos en la realización de cada actividad, cuando se realizan las actividades:

- Sin otro tipo de ayuda técnica o humana (incluso si el niño utiliza realmente ayuda en la vida diaria);
- Independientemente de la extremidad (s) en realidad se utiliza para hacer la actividad;
- Cualquiera que sea la estrategia utilizada (se permite ningún tipo de compensación).

Los padres deben proporcionar la dificultad de sus hijos percibida en una escala de tres niveles: "Imposible", "Difícil", o "fácil". Las actividades no intentadas en los últimos 3 meses no se califican y se introducen como las respuestas que faltan (marque el signo de interrogación). Para cualquier actividad de las cuatro respuestas posibles son:

- **Imposible:** el niño no es capaz de realizar la actividad sin necesidad de utilizar ningún otro tipo de ayuda;
- **Difícil:** el niño es capaz de realizar la actividad sin ningún tipo de ayuda, pero experimenta alguna dificultad;
- **Fácil:** el niño es capaz de realizar la actividad sin ningún tipo de ayuda y experimenta ninguna dificultad;
- **Signo de interrogación:** los padres no pueden estimar la dificultad de la actividad para su hijo porque él / ella nunca ha hecho la actividad. Sin embargo, si la actividad no se intentó, porque es imposible, entonces debe ser anotado como "imposible" en lugar de "signo de interrogación".

Las instrucciones se dan a los padres sólo al comienzo de la prueba. Cinco elementos se utilizan para la formación con el fin de ayudar a los padres a sentirse cada nivel de la escala de calificación y en el uso de toda la amplitud de la escala de respuesta.

Actividades orden

Las actividades del cuestionario ABILHAND-Niños se presentan en un orden aleatorio para evitar cualquier efecto sistemático. Se utilizan diez órdenes aleatorios diferentes de presentación. El evaluador debe seleccionar el siguiente uno de los 10 pedidos de cada nueva evaluación, no importa qué niño se pone a prueba.

Contenido del paquete

- 1 hoja de instrucciones;
- Formas de prueba en 10 órdenes aleatorios (10 hojas);
- Escala de respuesta presentada al Paciente: durante la evaluación (1 hoja).

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un tarro de mermelada				
2. Ponerse una mochila / cartera				
3. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
4. Desenvolver una barra de chocolate				
5. Lavar la parte superior del cuerpo				
6. Enrollar una manga de un suéter				
7. Sacarle punta a un lápiz				
8. Quitarse una camiseta				
9. Exprimir pasta dental en un cepillo				
10. Abrir una caja de pan				
11. Aflojar la tapa de botella				
12. Subir el cierre de los pantalones				
13. Abotonarse una camisa / suéter				
14. Llenar un vaso con agua				
15. Encender una lámpara de noche				
16. Ponerse un sombrero				
17. Fijar el complemento de una chaqueta				
18. Abrocharse los pantalones				
19. Abrir una bolsa de papas fritas				
20. Subir el cierre de una chaqueta				
21. Sacar una moneda del bolsillo				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un tarro de mermelada				
2. Exprimir pasta dental en un cepillo				
3. Ponerse un sombrero				
4. Abrocharse los pantalones				
5. Subir el cierre de los pantalones				
6. Lavar la parte superior del cuerpo				
7. Abotonarse una camisa / suéter				
8. Ponerse una mochila / cartera				
9. Abrir una bolsa de papas fritas				
10. Sacarle punta a un lápiz				
11. Fijar el complemento de una chaqueta				
12. Subir el cierre de una chaqueta				
13. Aflojar la tapa de botella				
14. Abrir una caja de pan				
15. Desenvolver una barra de chocolate				
16. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
17. Sacar una moneda del bolsillo				
18. Encender una lámpara de noche				
19. Llenar un vaso con agua				
20. Quitarse una camiseta				
21. Enrollar una manga de un suéter				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Ponerse una mochila / cartera				
2. Lavar la parte superior del cuerpo				
3. Ponerse un sombrero				
4. Sacar una moneda del bolsillo				
5. Abrir una caja de pan				
6. Quitarse una camiseta				
7. Abrocharse los pantalones				
8. Abrir un tarro de mermelada				
9. Llenar un vaso con agua				
10. Sacarle punta a un lápiz				
11. Subir el cierre de los pantalones				
12. Fijar el complemento de una chaqueta				
13. Aflojar la tapa de botella				
14. Abotonarse una camisa / suéter				
15. Desenvolver una barra de chocolate				
16. Subir el cierre de una chaqueta				
17. Exprimir pasta dental en un cepillo				
18. Encender una lámpara de noche				
19. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
20. Enrollar una manga de un suéter				
21. Abrir una bolsa de papas fritas				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Abrocharse los pantalones				
2. Desenvolver una barra de chocolate				
3. Subir el cierre de una chaqueta				
4. Exprimir pasta dental en un cepillo				
5. Llenar un vaso con agua				
6. Sacarle punta a un lápiz				
7. Abrir una bolsa de papas fritas				
8. Fijar el complemento de una chaqueta				
9. Abrir una caja de pan				
10. Lavar la parte superior del cuerpo				
11. Ponerse una mochila / cartera				
12. Subir el cierre de los pantalones				
13. Ponerse un sombrero				
14. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
15. Sacar una moneda del bolsillo				
16. Quitarse una camiseta				
17. Enrollar una manga de un suéter				
18. Abotonarse una camisa / suéter				
19. Aflojar la tapa de botella				
20. Encender una lámpara de noche				
21. Abrir un tarro de mermelada				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Abrir una bolsa de papas fritas				
2. Enrollar una manga de un suéter				
3. Ponerse un sombrero				
4. Quitarse una camiseta				
5. Subir el cierre de una chaqueta				
6. Ponerse una mochila / cartera				
7. Exprimir pasta dental en un cepillo				
8. Sacar una moneda del bolsillo				
9. Encender una lámpara de noche				
10. Sacarle punta a un lápiz				
11. Lavar la parte superior del cuerpo				
12. Abrir una caja de pan				
13. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
14. Subir el cierre de los pantalones				
15. Fijar el complemento de una chaqueta				
16. Aflojar la tapa de botella				
17. Abrir un tarro de mermelada				
18. Llenar un vaso con agua				
19. Abrocharse los pantalones				
20. Desenvolver una barra de chocolate				
21. Abotonarse una camisa / suéter				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure
Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

	Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1.	Fijar el complemento de una chaqueta				
2.	Abrir una caja de pan				
3.	Desenvolver una barra de chocolate				
4.	Lavar la parte superior del cuerpo				
5.	Abrir un tarro de mermelada				
6.	Abrir una bolsa de papas fritas				
7.	Sacar una moneda del bolsillo				
8.	Exprimir pasta dental en un cepillo				
9.	Ponerse una mochila / cartera				
10.	Abrocharse los pantalones				
11.	Subir el cierre de una chaqueta				
12.	Subir el cierre de los pantalones				
13.	Enrollar una manga de un suéter				
14.	Abotonarse una camisa / suéter				
15.	Quitarse una camiseta				
16.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
17.	Sacarle punta a un lápiz				
18.	Encender una lámpara de noche				
19.	Llenar un vaso con agua				
20.	Ponerse un sombrero				
21.	Aflojar la tapa de botella				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure
Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

	Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1.	Sacar una moneda del bolsillo				
2.	Enrollar una manga de un suéter				
3.	Ponerse una mochila / cartera				
4.	Abotonarse una camisa / suéter				
5.	Sacarle punta a un lápiz				
6.	Encender una lámpara de noche				
7.	Desenvolver una barra de chocolate				
8.	Ponerse un sombrero				
9.	Abrir un tarro de mermelada				
10.	Aflojar la tapa de botella				
11.	Llenar un vaso con agua				
12.	Fijar el complemento de una chaqueta				
13.	Subir el cierre de una chaqueta				
14.	Abrocharse los pantalones				
15.	Abrir una caja de pan				
16.	Exprimir pasta dental en un cepillo				
17.	Subir el cierre de los pantalones				
18.	Abrir una bolsa de papas fritas				
19.	Quitarse una camiseta				
20.	Lavar la parte superior del cuerpo				
21.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Sacarle punta a un lápiz				
2. Enrollar una manga de un suéter				
3. Lavar la parte superior del cuerpo				
4. Aflojar la tapa de botella				
5. Desenvolver una barra de chocolate				
6. Ponerse un sombrero				
7. Subir el cierre de una chaqueta				
8. Ponerse una mochila / cartera				
9. Subir el cierre de los pantalones				
10. Exprimir pasta dental en un cepillo				
11. Fijar el complemento de una chaqueta				
12. Encender una lámpara de noche				
13. Abotonarse una camisa / suéter				
14. Abrir un tarro de mermelada				
15. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
16. Quitarse una camiseta				
17. Sacar una moneda del bolsillo				
18. Abrir una bolsa de papas fritas				
19. Abrocharse los pantalones				
20. Llenar un vaso con agua				
21. Abrir una caja de pan				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Enrollar una manga de un suéter				
2. Lavar la parte superior del cuerpo				
3. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
4. Subir el cierre de los pantalones				
5. Desenvolver una barra de chocolate				
6. Ponerse un sombrero				
7. Aflojar la tapa de botella				
8. Fijar el complemento de una chaqueta				
9. Subir el cierre de una chaqueta				
10. Abrir una bolsa de papas fritas				
11. Exprimir pasta dental en un cepillo				
12. Ponerse una mochila / cartera				
13. Abrir una caja de pan				
14. Quitarse una camiseta				
15. Llenar un vaso con agua				
16. Abrocharse los pantalones				
17. Abrir un tarro de mermelada				
18. Sacarle punta a un lápiz				
19. Encender una lámpara de noche				
20. Abotonarse una camisa / suéter				
21. Sacar una moneda del bolsillo				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure

Spanish version - Colombia

Paciente _____

Fecha _____

Quale è la DIFFICOLTA' nelle attività seguenti?	Imposibile	Difícil	Fácil	?
1. Abotonarse una camisa / suéter				
2. Sacar una moneda del bolsillo				
3. Encender una lámpara de noche				
4. Llenar un vaso con agua				
5. Lavar la parte superior del cuerpo				
6. Subir el cierre de una chaqueta				
7. Exprimir pasta dental en un cepillo				
8. Quitarse una camiseta				
9. Abrocharse los pantalones				
10. Abrir una bolsa de papas fritas				
11. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
12. Abrir una caja de pan				
13. Enrollar una manga de un suéter				
14. Subir el cierre de los pantalones				
15. Abrir un tarro de mermelada				
16. Desenvolver una barra de chocolate				
17. Sacarle punta a un lápiz				
18. Aflojar la tapa de botella				
19. Ponerse una mochila / cartera				
20. Fijar el complemento de una chaqueta				
21. Ponerse un sombrero				

		
Imposible	Difícil	Fácil

Test package record

Scale definition	
Scale name	ABILHAND-Kids
Scale version	1.0
Item orders	10
Scale reference	Neurology 2004; 63: 1045–52.
Calibration definition	
Online analysis	http://www.rehab-scales.org
Calibration reference	No specific calibration, refer to Neurology 2004; 63: 1045–52.
Language definition	
Language	Spanish
Country	Colombia
Translated instructions	Yes
Translated items	Yes
Translated response scale	Yes
Translated from	English
Translation methodology	Unknown
Translation reference	None
Translation credits	None, translation performed by Gustavo Hernan Gordillo Loaiza (University in Cali Colombia) and Tatiana Reyes (student in Physiotherapy at the university Santiago of Cali)
Cross-cultural validation	None